

## PROTOCOLO PARA QUESTÕES DE SAÚDE

## PROTOCOL FOR HEALTH ISSUES

### ■ EMERGÊNCIAS MÉDICAS

Em caso de acidente ou doença súbita, que necessite de assistência imediata, solicitar uma ambulância através do número Europeu de emergência 112.

### ■ MEDICAL EMERGENCIES

In case of an accident or sudden illness that requires immediate assistance, call for an ambulance using the European emergency number 112.

### ■ URGÊNCIAS HOSPITALARES

Em situações de risco (traumatismos graves, intoxicações agudas, queimaduras, crises cardíacas ou respiratórias, por exemplo), devem dirigir-se ao:

Serviço de Urgências do Hospital de São João  
Alameda Prof. Hernâni Monteiro  
4200-319 Porto  
Metro (linha amarela) – Hospital de São João

### ■ HOSPITAL EMERGENCIES

For urgent medical assistance (such as traumas, intoxication, burns or respiratory and cardiac crisis), go to:

Emergency Services at Hospital São João  
Alameda Prof. Hernâni Monteiro  
4200-319 Porto  
Metro (yellow line) – Hospital de São João

### ■ TODAS AS RESTANTES SITUAÇÕES

Para outras situações, como dores crónicas, gripes, constipações ou aconselhamento médico, devem dirigir-se a um dos Centros de Saúde mais próximos:

- Unidade de Saúde Familiar Faria Guimarães (CS Paranhos)
- Unidade de Cuidados de Saúde Personalizados de Vale Formoso (CS Paranhos)

[ver contactos abaixo]

### ■ ALL OTHER CASES

For all other cases, such as chronic pains, the flu, common colds or for medical counselling, go to one of the nearest Health Center:

- Unidade de Saúde Familiar Faria Guimarães (CS Paranhos)
- Unidade de Cuidados de Saúde Personalizados de Vale Formoso (CS Paranhos)

[see contacts below]

### ■ HOSPITAL ESCOLA UFP

Os alunos podem aceder aos cuidados médicos no Hospital-Escola da UFP nas mesmas condições que o público geral, ou com as vantagens do Cartão Saúde D'Ouro.

[ver contactos abaixo]

### ■ UFP SCHOOL HOSPITAL

Students can access health care services at UFP's University Hospital in the same conditions and fees as the general public, or through the Saúde D'Ouro card advantages.

[see contacts below]

### ■ FARMÁCIAS

Para encontrar uma farmácia de serviço, pode ser utilizado o site da Associação Nacional das Farmácias: [www.anf.pt](http://www.anf.pt)

As farmácias mais próximas da UFP são:

- Farmácia Marques Mendonça (Rua do Amial 251 – Paranhos, Porto)
- Farmácia Lousada (Rua Campo Lindo 52 – Paranhos, Porto)
- Farmácia Sá (Rua Vale Formoso 181 – Paranhos, Porto)

### ■ PHARMACIES

To search on line for an available pharmacy please use the web site of the National Association of Pharmacies: [www.anf.pt](http://www.anf.pt)

The closest pharmacies to UFP are:

- Farmácia Marques Mendonça (Rua do Amial 251 – Paranhos, Porto)
- Farmácia Lousada (Rua Campo Lindo 52 – Paranhos, Porto)
- Farmácia Sá (Rua Vale Formoso 181 – Paranhos, Porto)

## ACESSO A SERVIÇOS PÚBLICOS DE SAÚDE

O Despacho n.º 25360/2001 garante aos cidadãos estrangeiros que residam legalmente em Portugal os mesmos direitos e deveres dos beneficiários nacionais no acesso aos cuidados de saúde e de assistência medicamentosa no âmbito do SNS.

Os cidadãos estrangeiros interessados deverão dirigir-se ao centro de saúde da área em que residem mais próxima para obterem o número do utente do SNS.

## ACCESS TO PUBLIC HEALTH SERVICES

Decision no. 25360/2001, from the Ministry of Health, guarantees foreign citizens legally residing in Portugal the same rights and duties as national citizens in accessing healthcare and medication through the National Health Service (NHS).

Foreign citizens should go to the nearest Health Center in their area of residence (see contacts below) to register for a NHS number.

## MARCAÇÃO DE CONSULTAS

Marcação de consultas em *Centros de Saúde*:

*Quem é que pode marcar consulta?*

O próprio, um familiar ou um amigo.

*Onde é que posso marcar consulta?*

Nos centros de saúde, presencialmente ou por telefone;  
Pela Internet, através do eAgenda - Marcação Electrónica de Consultas: <https://servicos.min-saude.pt/acesso/>

*Que documentos são necessários?*

O documento que atesta a inscrição no centro de saúde.  
No caso do e-Agenda é necessário um registo prévio.

*Qual o preço da consulta no centro de saúde?*

5 a 7 Euros (Março de 2017)

## MAKING AN APPOINTMENT

Making an appointment to see a doctor at a *Health Center*:

*Who can schedule an appointment?*

The person in need, a family member or a friend.

*Where can the appointment be requested?*

At the Health Center, in person or on the phone (see contacts below);

On the Internet, through the eAgenda service:

<https://servicos.min-saude.pt/acesso/>

*What documents are needed?*

A document confirming the registration at the Health Center.

If using the e-Agenda service, registration at the web site is also required.

*What is the price for an appointment at a Health Center?*

5 to 7 Euros (March 2017)

## **OBSERVAÇÕES**

O Hospital de Santo António, o Hospital de São João e o Hospital Pedro Hispano não permitem a marcação de consultas sem referência médica.

Para obter uma consulta numa especialidade destes hospitais, deve ser visitado primeiro o centro de saúde.

## **NOTES**

Santo António, São João and Pedro Hispano hospitals do not make appointments without a previous medical referral.

To request a speciality appointment at these hospitals, please visit first a Health Center.

## CARTÃO EUROPEU DE SEGURO DE DOENÇA

### O que é o Cartão Europeu de Seguro de Doença (CESD)?

É um documento que assegura a prestação de cuidados de saúde quando beneficiários de um sistema de segurança social de um dos Estados da União Europeia, Islândia, Liechtenstein ou Suíça se deslocam temporariamente a Portugal.

O cartão garante o mesmo acesso aos cuidados de saúde do sector público (ou seja, um médico, uma farmácia, um hospital ou um centro de saúde) que os cidadãos portugueses. Se for necessário receber tratamento médico que não seja gratuito, o portador do cartão será reembolsado imediatamente ou mais tarde, quando regressar ao seu país.

O cartão não abrange prestadores de cuidados de saúde do sector privado.

O cartão é obtido no país de origem.

O cartão não é uma alternativa a um seguro de viagem. Não cobre qualquer cuidado de saúde no sector privado, nem custos de repatriação ou perdas e roubos.

## EUROPEAN HEALTH INSURANCE CARD

### What is the European Health Insurance Card?

It's a document that guarantees access to state-provided healthcare for beneficiaries of a social security system of a country from the European Union, Iceland, Liechtenstein and Norway or Switzerland temporarily staying in Portugal.

The card guarantees access to state-provided healthcare (i.e., a doctor, a pharmacy, a hospital or a health Center) in the same conditions and costs as Portuguese citizens. If a certain treatment has costs associated to it, the cardholder will need to claim a reimbursement either immediately or upon returning to their home country.

The card does not cover healthcare in the private sector.

The card is requested before leaving the home country.

The card is not an alternative to travel insurance. It does not cover any private healthcare or costs such as a return flight to your home country or lost/stolen property.

---

#### Fontes | Sources:

##### Instituto Nacional de Emergência Médica

<http://www.inem.pt/>

##### Portal da Saúde (Ministério da Saúde)

<http://www.portaldasaude.pt>

##### European Commission

<http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=559&langId=en>

## CONTACTOS | CONTACTS

### CENTROS DE SAÚDE NO PORTO | HEALTH CENTERS IN PORTO

Designação   Name	Morada   Address	Código Postal   Postal code	Telefone   Phone	Tipo de Prestador   Type of Service	e-mail	Latitude	Longitude
Unidade de Saúde Familiar Faria Guimarães (CS Paranhos)	Rua Faria de Guimarães, 915	4200-292 PORTO	225574817	Centro de Saúde   Health Center	dagober@csparanhos.min-saude.pt	41,16547	-8,60643
Unidade de Cuidados de Saúde Personalizados de Vale Formoso (CS Paranhos)	Rua do Vale Formoso, 466	4200-510 PORTO	228347362	Centro de Saúde   Health Center	vformoso1@csparanhos.min-saude.pt	41,16946	-8,61278
Centro de Saúde Foz do Douro	Rua do Molhe, 181 - Foz do Douro	4100-502 PORTO	226167510	Centro de Saúde   Health Center	vogaladm@csfoz.min-saude.pt	41,1601	-8,68184
Centro de Saúde Carvalhosa	Rua da Boavista, 627	4050-110 PORTO	223394150	Centro de Saúde   Health Center	coordadm@cscarvalhosa.min-saude.pt	41,15608	-8,61803
Centro de Saúde Seguros	Rua Breiner, n.º 259	4050-126 PORTO	223322425	Centro de Saúde   Health Center	seguros@usseguros.min-saude.pt	41,15084	-8,62023
Centro de Saúde Aldoar	Rua Vila Nova s/n	4100-503 PORTO	226165380	Centro de Saúde   Health Center	secadm1@csaldoar.min-saude.pt	41,174103	-8,669196
USF S. João do Porto	Rua Miguel Bombarda, 234	4050-377 PORTO	223395370	Centro de Saúde   Health Center	usfsjoaoporto@cssjoao.min-saude.pt	41,14982	-8,61987
Unidade Saúde Familiar Rainha D. Amélia	Rua Arnaldo Gama nº 64	4000-094 PORTO	222006275	Centro de Saúde   Health Center	chefeseccao@csbatalha.min-saude.pt	41,1435	-8,60852
SASU Porto	Rua do Quanza, 25	4250-384 PORTO	228331326	Centro de Saúde   Health Center	sasuadm@srsporto.min-saude.pt	41,16419	-8,61835

### HOSPITAL-ESCOLA UFP | UFP SCHOOL HOSPITAL

Designação   Name	Morada   Address	Código Postal   Postal code	Telefone   Phone	Tipo de Prestador   Type of Service	e-mail	Latitude	Longitude
Hospital-Escola Universidade Fernando Pessoa [Gondomar]	Avenida Fernando Pessoa, 150	4420-096 GONDOMAR	222455455	Hospital	geral.he@ufp.edu.pt	41,14313	-8,544427

### HOSPITAIS PÚBLICOS | PUBLIC HOSPITALS

Designação   Name	Morada   Address	Código Postal   Postal code	Telefone   Phone	Tipo de Prestador   Type of Service	e-mail	Latitude	Longitude
Hospital São João [Porto]	Alameda Professor Hernâni Monteiro	4202-451 PORTO	225512100	Hospital	ca@hsjoao.min-saude.pt	41,18279	-8,60038
Hospital Geral de Santo António [Porto]	Largo Professor Abel Salazar	4099-001 PORTO	222077500	Hospital	consadmnhgsa.min-saude.pt	41,14685	-8,61847
Hospital Pedro Hispano [Matosinhos]	Rua Dr. Eduardo Torres	4464-513 SENHORA DA HORA	229391000	Hospital	ca@ulsm.min-saude.pt	41,178959	-8,658875